

Väikelaevad. Mittetulekindlad kütusevoolikud

Small craft - Non-fire-resistant fuel hoses (ISO 8469:2013)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 8469:2013 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 8469:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 8469:2013 consists of the English text of the European standard EN ISO 8469:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 24.07.2013.	Date of Availability of the European standard is 24.07.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 47.080

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Small craft - Non-fire-resistant fuel hoses (ISO 8469:2013)

Petits navires - Tuyaux souples pour carburant non
résistants au feu (ISO 8469:2013)

Kleine Wasserfahrzeuge - Nicht feuerwiderstandsfähige
Kraftstoffschläuche (ISO 8469:2013)

This European Standard was approved by CEN on 8 June 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 8469:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 8469:2006.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 8469:2013 has been approved by CEN as EN ISO 8469:2013 without any modification.

Annex ZA
(informative)
Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this Standard and EU Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC

Clause(s)/sub-clause(s) of this standard	Essential Requirements (ERs) of EU Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC	Qualifying remarks/Notes
All clauses	Annex I A, Clause 5.2.1, Fuel system, General Annex I A, Clause 5.6.1, Fire protection, General Annex II, Components, 4	This standard is relevant only in respect of fuel filling lines and fuel vent lines installed outside the engine compartment. It is also suitable for petrol distribution and return hoses installed entirely within the splash well and connected to an outboard engine.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

	Page
Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 General requirements	1
4 Hose inner diameter	1
5 Physical tests on finished hose	2
5.1 General.....	2
5.2 Test liquids.....	2
5.3 Bursting pressure.....	2
5.4 Vacuum collapse test.....	3
5.5 Volume change in test liquids.....	3
5.6 Mass reduction of test hose.....	3
5.7 Effect of ozone.....	3
5.8 Fuel permeation.....	3
5.9 Cold flex test.....	4
5.10 Abrasion test — 38 mm inner diameter and larger fuel fill hose with embedded wire reinforcement.....	4
5.11 Dry heat resistance test.....	4
5.12 Oil resistance test.....	4
5.13 Adhesion test.....	4
6 Marking	4
Annex A (normative) Fuel permeation test (or equivalent test method)	6
Bibliography	8

Small craft — Non-fire-resistant fuel hoses

1 Scope

This International Standard specifies general requirements and physical tests for non-fire-resistant hoses for conveying petrol or petrol blended with ethanol and diesel fuel or diesel fuel blended with FAME, designed for a working pressure not exceeding 0,34 MPa for hoses with inner diameter up to and including 10 mm and 0,25 MPa for hoses up to 63 mm inner diameter in craft of hull length up to 24 m.

It applies to hoses for small craft with permanently installed fuel systems.

Specifications for fire-resistant hoses are given in ISO 7840[1]. Specifications for permanently installed fuel systems are given in ISO 10088[2].

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3:1973, *Preferred numbers — Series of preferred numbers*

ISO 1307, *Rubber and plastics hoses — Hose sizes, minimum and maximum inside diameters, and tolerances on cut-to-length hoses*

ISO 1402, *Rubber and plastics hoses and hose assemblies — Hydrostatic testing*

ISO 1817:2011, *Rubber, vulcanized or thermoplastic — Determination of the effect of liquids*

ISO 7233:2006, *Rubber and plastics hoses and hose assemblies — Determination of resistance to vacuum*

ISO 7326:2006, *Rubber and plastics hoses — Assessment of ozone resistance under static conditions*

EN 14214:2008+Amd.1:2009, *Automotive fuels — Fatty acid methyl esters (FAME) for diesel engines — Requirements and test methods*

3 General requirements

Hoses complying with this International Standard shall present a smooth inner surface free from pores, other defects and chemical contaminants.

Hoses shall demonstrate suitability for marine use by complying with the requirements of the tests in [Clause 5](#). They shall be marked according to [Clause 6](#).

4 Hose inner diameter

[Table 1](#) gives some of the inner diameters based on series R 10 of ISO 3:1973. Tolerances shall conform to ISO 1307.